

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2010

Utgiven i Helsingfors den 27 december 2010

Nr 1197—1206

## INNEHÅLL

| Nr   |                                                                                                                                                                                   | Sidan |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1197 | Lag om ändring av lagen om Finlands författningssamling .....                                                                                                                     | 4073  |
| 1198 | Justitieministeriets förordning om hänvisningar i Finlands författningssamling .....                                                                                              | 4076  |
| 1199 | Statsrådets förordning om ändring av 3 § i statsrådets förordning om indelning av landet i militärlän och regionalbyråer .....                                                    | 4078  |
| 1200 | Statsrådets förordning om ändring av förordningen om konstnärsprofessurer och om statens konstnärsstipendier .....                                                                | 4080  |
| 1201 | Statsrådets förordning om ändring av 11 § i förordningen om organisering av konstens främjande .....                                                                              | 4082  |
| 1202 | Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om statens konstverkskommission ..                                                                                    | 4083  |
| 1203 | Statsrådets förordning om ändring av 1 § i statsrådets förordning om Statens konstmuseum ...                                                                                      | 4085  |
| 1204 | Statsrådets förordning om ersättningar till kommunerna inom landskapet Åland för handhavande av utdelnings- och övervakningsuppgifter beträffande lantbruksstödet år 2007—2009 .. | 4086  |
| 1205 | Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om miljöskydd för sjöfarten ....                                                                                      | 4087  |
| 1206 | Statsrådets förordning om kvalitetskraven på motorbensin, dieselolja och vissa andra flytande bränslen .....                                                                      | 4088  |

## Nr 1197

### Lag

#### om ändring av lagen om Finlands författningssamling

Utfärdad i Helsingfors den 17 december 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen om Finlands författningssamling (188/2000) 9 § 2 mom., 10 § 2 mom., 11 § 3 mom., 12 §, 13 § 3 mom. samt 16 och 17 § samt  
fogas till lagen en ny 17 a § som följer:

#### 9 §

*Publicering av fördrag på annat sätt än  
i fördragsserien*

och som ger upplysningar om fördraget på  
finska och svenska.

#### 10 §

*Meddelanden om Finlands internationella  
förhållanden*

Ministeriet ska i de fall som avses i 1 mom. hålla fördraget tillgängligt för allmänheten i ett allmänt datanät. I fördragsserien ska då publiceras ett meddelande av statsrådet eller ministeriet om publicering av fördraget i ett allmänt datanät och om den myndighet som tillhandahåller kopior av fördraget

Statsrådet eller ministeriet kan även särskilt besluta att ett meddelande om Finlands internationella förhållanden som har allmän betydelse eller ett internationellt avtal mellan

RP 219/2010  
LaUB 25/2010  
RSv 217/2010

165—2010

myndigheter som är av betydelse för allmänheten ska publiceras i fördragsserien.

#### 4 kap.

### **Utgivning av författningssamlingen och fördragsserien**

#### 11 §

##### *Språk*

— — — — —  
I fråga om publicering i översättning till samiska av lagar och andra författningar samt fördrag och andra sådana handlingar och tillkännagivanden som ska publiceras i Finlands författningssamling och som särskilt gäller samerna föreskrivs i 9 § 1 mom. i samiska språklagen (1086/2003).

#### 12 §

##### *Publiceringssättet*

Författningssamlingen och fördragsserien publiceras och hålls gratis tillgängliga för allmänheten i ett allmänt datanät.

Författningssamlingen och fördragsserien kan dessutom ges ut i tryckt form och i form av andra upptagningar.

#### 13 §

##### *Tidpunkten för publicering av författningar*

— — — — —  
En författning ska anses ha blivit publicerad när den på det sätt som avses i 12 § 1 mom. har gjorts tillgänglig för allmänheten. Om en författning inte före den angivna tidpunkten för ikraftträdandet kan publiceras i ett allmänt datanät till följd av en störning i nätet eller av något annan särskilt skäl, anses den ha blivit publicerad när den i tryckt form eller i form av en annan upptagning har gjorts tillgänglig för allmänheten. Författningen ska i sådana fall publiceras i ett allmänt datanät snarast möjligt.

#### 16 §

##### *Anteckningar i författningssamlingen och fördragsserien*

I början av varje dokument som publiceras i författningssamlingen eller fördragsserien ska finnas rubriken "Finlands författningssamling" eller "Finlands författningssamlings fördragsserie" samt dokumentets löpande nummer och utgivningsdatum.

I dokumenten kan antecknas också andra upplysningar som behövs för att identifiera dokumentet samt för att hänvisa till riksdagshandlingar, författningar och föreskrifter. Bestämmelser om vilka upplysningar som ska antecknas och hur anteckningarna ska göras utfärdas genom förordning av justitieministeriet.

#### 17 §

##### *Publiceringslov*

För publicering av dokument i författningssamlingen eller fördragsserien ges ett publiceringslov, som ska innehålla uppgift om de i 16 § 2 mom. avsedda upplysningar som ska antecknas i dokumentet samt de övriga upplysningar som behövs för publiceringen.

Publiceringslovet riktas till den som i praktiken sköter utgivningen av författningssamlingen och fördragsserien.

Publiceringslov ges av en behörig tjänsteman vid statsrådet eller någon annan myndighet. Publiceringslov för publicering av riksdagens arbetsordning, reglementen och instruktioner som avses i 2 § 2 punkten samt i 3 § avsedda beslut av riksdagen och i 6 § 1 mom. avsedda författningar antagna av riksdagen ges dock av en behörig tjänsteman vid riksdagen.

#### 17 a §

##### *Publicering av rättelse*

I författningssamlingen och fördragsserien kan det publiceras en rättelse, om det i ett dokument som publicerats där eller i en an-

teckning i anslutning till ett dokument som publicerats där finns ett uppenbart skrivfel eller annat med skrivfel jämförbart klart fel.

Genom denna lag upphävs statsrådets förordning om Finlands författningssamling (258/2000).

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna lag får vidtas innan lagen träder i kraft.

\_\_\_\_\_

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2011.

Helsingfors den 17 december 2010

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Justitieminister *Tuija Brax*

## Nr 1198

**Justitieministeriets förordning  
om hänvisningar i Finlands författningssamling**

Utfärdad i Helsingfors den 17 december 2010

I enlighet med justitieministeriets beslut föreskrivs med stöd av 16 § i lagen om Finlands författningssamling (188/2000) samt 8 § i lagen om ministeriernas och andra statliga myndigheters föreskriftssamlingar (189/2000), sådan den förstnämnda lyder i lag 1197/2010:

**1 §**

I författningssamlingen antecknas för varje lag en hänvisning till den regeringsproposition eller lagmotion som lagen bygger på, till riksdagsutskottens betänkanden och utlåtanden om lagförslaget och till riksdagens svar. Motsvarande hänvisningar ska göras i statsbudgeten och tilläggsbudgetar samt i andra riksdagsbeslut om statsfinanserna.

**2 §**

När en författning innehåller bestämmelser om genomförande av ett direktiv som antagits av Europeiska unionen, ska i författningssamlingen vid författningen göras en hänvisning till direktivet. När förordningar eller beslut som antagits av Europeiska unionen förutsätter närmare bestämmelser, ska det vid bestämmelsen göras en hänvisning till rättsakten i fråga.

Anteckningar som avses i 1 mom. ska också göras i författningssamlingen när myndighetsföreskrifter publiceras i författningssamlingen.

**3 §**

Hänvisningar till Europeiska unionens rättsakter skrivs under de hänvisningar som avses i 1 §. Om en författning innehåller endast enstaka bestämmelser om genomförande av

en rättsakt eller närmare bestämmelser som har samband med den, kan hänvisningen dock göras i anslutning till bestämmelserna i fråga.

I föreskrifter som publiceras i föreskriftssamlingen skrivs hänvisningar i tillämpliga delar enligt bestämmelserna i 1 mom.

**4 §**

I en hänvisning ska nämnas den rättsakt vars bestämmelser genomförs eller som förutsätter att närmare bestämmelser utfärdas.

Dessutom ska i hänvisningen nämnas numret på det häfte av Europeiska unionens officiella tidning där rättsakten har publicerats samt publiceringsdatum och numret på den sida där rättsakten börjar.

Hänvisningen ska skrivas så att där först nämns den institution inom Europeiska unionen som har utfärdat rättsakten samt vilket slags rättsakt det är fråga om. Om rättsakten är ett direktiv eller ett beslut, skrivs därefter ett signum, som består av årtal, direktivets eller beslutets nummer och en förkortning som anger unionen. Om rättsakten är en förordning, ska efter institutionen och rättsaktens art inom parentes nämnas en förkortning som anger unionen, förkortningen "nr" samt förordningens nummer och årtal.

Efter det signum som avses i 2 mom.

nämns inom parentes rättsaktens kod, som består av EU-databasens signum för lagstiftningsavdelningen, dvs. siffran 3, året i fyra siffror, en bokstav som avser rättsaktens art samt rättsaktens löpande nummer i form av ett fyrsiffrigt tal. I alla hänvisningar ska till sist efter ett semikolon nämnas förkortningen på Europeiska unionens officiella tidning, samt tidningens nummer, publiceringsdatum och numret på den sida där rättsakten börjar. Förkortningen på den officiella tidningen är EUT i rättsakter som publicerats år 2004 eller efter det.

#### 5 §

Hänvisningarna skrivs enligt följande modeller:

1) Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/123/EG (32006L0123); EUT L 376, 27.12.2006, s. 36,

2) Europaparlamentets och rådets direktiv 2010/13/EU (32010L0013); EUT L 95, 15.4.2010, s. 1,

3) rådets direktiv 2010/24/EU (32010L0024); EUT L 84, 31.6.2010, s. 1,

4) kommissionens direktiv 2000/1/EG (32000L0001); EGT L 21, 26.1.2000, s. 16,

5) kommissionens direktiv 2010/34/EU (32010L0034); EUT L 134, 1.6.2010, s. 73,

6) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1182/1999 (31999R1182); EGT L 144, 9.6.1999, s. 1,

7) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 437/2010 (32010R0437); EUT L 132, 29.5.2010, s. 1,

8) rådets förordning (Euratom, EEG) nr 1588/90 (31990R1588); EGT L 151, 15.6.1990, s. 1,

9) rådets förordning (EU) nr 7/2010 (32010R0007); EUT L 3, 7.1.2010, s. 1,

10) kommissionens förordning (EG) nr 19/2004 (32004R0019); EUT L 4, 8.1.2004, s. 11,

11) kommissionens förordning (EU) nr 285/2010 (32010R0285); EUT L 87, 7.4.2010, s. 19,

12) Europaparlamentets och rådets beslut nr 477/2010/EU (32010D0477); EUT L 135, 2.6.2010, s. 1,

13) rådets beslut 2010/217/EU (32010D0217); EUT L 96, 16.4.2010, s. 7,

14) kommissionens beslut 1999/253/EG (31999D0253); EGT L 98, 13.4.1999, s. 15,

15) kommissionens beslut 2010/249/EU (32010D0249); EUT L 110, 1.5.2010, s. 32.

#### 6 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2011.

Genom denna förordning upphävs justitieministeriets förordning om hänvisningar till EG:s rättsakter (260/2000).

Helsingfors den 17 december 2010

Justitieminister *Tuija Brax*

Regeringsråd *Mirja Kurkinen*

## Nr 1199

**Statsrådets förordning****om ändring av 3 § i statsrådets förordning om indelning av landet i militärlän och regionalbyråer**

Utfärdad i Helsingfors den 21 december 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat efter föredragning från försvarsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning om indelning av landet i militärlän och regionalbyråer (961/2007) 3 § som följer:

## 3 §

*Regionalbyråer*

Regionalbyråerna är

1) Helsingfors regionalbyrå, som omfattar Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla städer,

2) Nylands regionalbyrå, som omfattar landskapet Nyland med undantag av verksamhetsområdena för Helsingfors regionalbyrå och Östra Nylands regionalbyrå,

3) Östra Nylands regionalbyrå, som omfattar Hyvinge, Träskända, Kervo, Lovisa och Borgå städer samt Askola, Lappträsk, Mörskom, Mäntsälä, Nurmijärvi, Borgnäs, Pukila, Sibbo och Tusby kommuner,

4) Egentliga Finlands regionalbyrå, som omfattar landskapen Egentliga Finland och Åland,

5) Birkalands regionalbyrå, som omfattar landskapet Birkaland,

6) Satakunta regionalbyrå, som omfattar landskapet Satakunta,

7) Egentliga Tavastlands regionalbyrå, som omfattar landskapet Egentliga Tavastland,

8) Päijänne-Tavastlands regionalbyrå, som omfattar landskapet Päijänne-Tavastland,

9) Mellersta Finlands regionalbyrå, som omfattar landskapet Mellersta Finland,

10) Kymmenedalens regionalbyrå, som omfattar landskapet Kymmenedalen,

11) Södra Karelens regionalbyrå, som omfattar landskapet Södra Karelen,

12) Södra Savolax regionalbyrå, som omfattar landskapet Södra Savolax,

13) Norra Karelens regionalbyrå, som omfattar landskapet Norra Karelen,

14) Kajanalands regionalbyrå, som omfattar landskapet Kajanaland,

15) Norra Österbottens regionalbyrå, som omfattar landskapet Norra Österbotten,

16) Österbottens regionalbyrå, som omfattar landskapen Södra Österbotten, Mellersta Österbotten och Österbotten,

17) Norra Savolax regionalbyrå, som omfattar landskapet Norra Savolax,

18) Lapplands regionalbyrå, som omfattar landskapet Lappland med undantag av Pelkosenniemi, Savukoski, Sodankylä, Kittilä, Kolari, Muonio, Enontekis, Enare och Utsjoki kommuner samt

19) Övre Lapplands regionalbyrå, som omfattar Pelkosenniemi, Savukoski, Sodankylä, Kittilä, Kolari, Muonio, Enontekis, Enare och Utsjoki kommuner.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2011.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av

Helsingfors den 21 december 2010

denna förordning får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Försvarsminister *Jyri Häkämies*

Regeringssekreterare Jenni Herrala

## Nr 1200

**Statsrådets förordning****om ändring av förordningen om konstnärsproufessurer och om statens konstnärstipendier**

Utfärdad i Helsingfors den 21december 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisnings- och kulturministeriet,

*upphävs* i förordningen om konstnärsproufessurer och om statens konstnärstipendier (845/1969) 1—3 §, av dessa 3 § sådan den lyder i förordning 242/2000, samt

*ändras* förordningens rubrik samt 5—7 och 11 a §, sådana de lyder, 5 och 7 § i förordning 475/2000, 6 § sådan den lyder delvis ändrad i förordning 275/1995 och 11 a § sådan den lyder i förordning 47/1982, som följer:

**Statsrådets förordning****om statens konstnärstipendier**

## 5 §

Statens konstnärstipendier kan av särskild orsak beviljas kritiker.

## 6 §

Statens konstnärstipendium kan beviljas för tryggande av arbetsförutsättningarna samt för studier och fortbildning i hemlandet eller utomlands.

## 7 §

Centralkommissionen för konst beviljar kritikerstipendier samt de konstnärstipendier som centralkommissionen inte anvisar för utdelning inom de olika konstområdena. Andra konstnärstipendier beviljas av respektive statliga konstkommission och en sektion tillsatt av centralkommissionen för konst.

En ansökan som gäller konstnärstipendium skall göras före utgången av mars månad under det år som föregår stipendieperioden.

den. Beslut om beviljande av konstnärstipendier fattas i juni-september under det år som föregår stipendieperioden.

Konstnärstipendieperioden inleds, om inte centralkommissionen för konst eller konstkommissionen i fråga beslutar något annat, vid början av kalenderåret. Centralkommissionen och konstkommissionen kan också bevilja tillstånd att avbryta stipendieperioden och att förlänga den ursprungliga perioden med en tid som motsvarar avbrottet.

Till den ansökan som avses i 2 mom. skall fogas en plan för användningen av stipendiet samt andra utredningar som centralkommissionen för konst bestämmer.

## 11 a §

Pension som avses i lagen om statens konstnärstipendier ska ansökas i enlighet med bestämmelserna om arbetspensioner.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2011.

På de konstnärsprofessurer som är besatta för viss tid när denna förordning träder i kraft tillämpas dock fortfarande bestämmelserna i de upphävda 1—3 § till den 1 september 2014.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna förordning får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 21 december 2010

Kultur- och idrottsminister *Stefan Wallin*

Konsultativ tjänsteman Erkki Norbäck

Nr 1201

**Statsrådets förordning**

**om ändring av 11 § i förordningen om organisering av konstens främjande**

Utfärdad i Helsingfors den 21 december 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisnings- och kulturministeriet,

*ändras* i förordningen om organisering av konstens främjande (1105/1991) 11 §, sådan den lyder i förordning 1237/2007, som följer:

11 §

Förvaltningsbyrån vid centralkommissionen för konst har till uppgift att

1) sköta den allmänna förvaltningen vid centralkommissionen för konst, de statliga konstkommissionerna och de regionala konstkommissionerna samt vid de nämnder som avses i 1 a § i lagen om organisering av konstens främjande (328/1967) och att ta initiativ till utveckling av deras verksamhet,

2) sörja för beredningen av de ärenden som skall behandlas i centralkommissionen och de statliga konstkommissionerna samt i de nämnder som avses i 1 a § i lagen om

organisering av konstens främjande och ta hand om verkställigheten av besluten,

3) sköta andra uppgifter som anges i arbetsordningen.

Centralkommissionen kan överta ett ärende som hör till förvaltningsbyrån, om ärendet är vittsyftande eller principiellt viktigt.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2011.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna förordning får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 21 december 2010

Kultur- och idrottsminister *Stefan Wallin*

Konsultativ tjänsteman Erkki Norbäck

## Nr 1202

**Statsrådets förordning****om ändring av statsrådets förordning om statens konstverkskommission**

Utfärdad i Helsingfors den 21 december 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisnings- och kulturministeriet,

ändras 1, 2 och 4 § i statsrådets förordning om statens konstverkskommission (620/2001), av dem 1 § sådan den lyder delvis ändrad i förordning 1042/2009 och 4 § sådan den lyder delvis ändrad i förordning 724/2006, som följer:

## 1 §

*Kommissionens verksamhetsområde och ställning*

För anskaffande av konstverk och placeringen av dem i statens fastigheter och byggnader som är i statligt bruk finns i samband med Statens konstmuseum statens konstverkskommission.

Konstverk kan anskaffas och placeras också i fastigheter som Förenta nationerna, Europeiska unionen, Nordiska rådet, statliga affärsverk, aktiebolag där staten har bestämmanderätten eller allmännyttiga sammanslutningar som får statsunderstöd och universitet enligt universitetslagen (558/2009) 1 § äger och i byggnader som används av dem. Konstverk kan även placeras utomlands i sådana lokaler som avses i denna paragraf.

## 2 §

*Uppgifter*

Konstverkskommissionen har till uppgift att

1) planera och besluta vilka konstverk som skall skaffas och var de skall placeras,

2) vid behov ordna tävlingar för anskaffning av ett eller flera konstverk,

3) sköta beställningar och inköp av verk,

4) se till att konstverken placeras på sin plats,

5) se till att den statliga konstsamlingen är i skick och att den är ändamålsenligt förtecknad.

Vid anskaffning och skötsel av konstverk kan kommissionen anlita sakkunniga.

## 4 §

*Organisering av verksamheten*

Konstverkskommissionen sammanträder på kallelse av ordförande eller då ordförande är förhindrad av vice ordförande.

Kommissionen är beslutförför när ordförande eller vice ordförande och därtill minst hälften av de övriga medlemmarna är närvarande.

Statens konstmuseum handhar förvaltningen av konstverkskommissionen.

Kommissionen beslutar om annan organisation av sin verksamhet.

Till kommissionens ordförande, medlemmar och sekreterare samt sakkunniga kan betalas mötesarvode enligt vad undervisnings-

och kulturministeriet beslutar. I fråga om ersättning för resekostnader tillämpas statens tjänste- och arbetskollektivavtal om ersättning av resekostnader.

---

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2011.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna förordning får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 21 december 2010

Kultur- och idrottsminister *Stefan Wallin*

Konsultativ tjänsteman Erkki Norbäck

Nr 1203

**Statsrådets förordning****om ändring av 1 § i statsrådets förordning om Statens konstmuseum**

Utfärdad i Helsingfors den 21 december 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisnings- och kulturministeriet,

fögas till 1 § i statsrådets förordning om Statens konstmuseum (618/2004) ett nytt 2 mom. som följer:

*Uppgifter och organisation*

## 1 §

Statens konstmuseum handhar förvaltningen av statens konstverkskommission som är i samband med det.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2011.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna förordning får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 21 december 2010

Kultur- och idrottsminister *Stefan Wallin*

Konsultativ tjänsteman Erkki Norbäck

## Nr 1204

**Statsrådets förordning****om ersättningar till kommunerna inom landskapet Åland för handhavande av utdelnings- och övervakningsuppgifter beträffande lantbruksstödet år 2007—2009**

Utfärdad i Helsingfors den 21 december 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat efter föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, föreskrivs med stöd av 11 § 1 mom. i lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringar (1336/1992), sådant det lyder i lag 428/2007:

1 §  
Till kommunerna inom landskapet Åland betalas i ersättning för utgifter år 2007—2009 för de fortgående återkommande uppgifter som avses i lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringar (1336/1992) enligt följande:

|                    | <b>2007</b> | <b>2008</b> | <b>2009</b> |
|--------------------|-------------|-------------|-------------|
|                    | <b>euro</b> | <b>euro</b> | <b>euro</b> |
| Brändö kommun      | 632         | 314         | 820         |
| Eckerö kommun      | 1647        | 1277        | 1661        |
| Finströms kommun   | 7903        | 6729        | 8507        |
| Föglö kommun       | 2895        | 2867        | 2322        |
| Geta kommun        | 2762        | 3307        | 2862        |
| Hammarlands kommun | 6206        | 5128        | 5725        |
| Jomala kommun      | 8819        | 9680        | 9147        |
| Kumlinge kommun    | 1165        | 1172        | 1081        |
| Kökars kommun      | 832         | 1088        | 641         |
| Lemlands kommun    | 2446        | 1789        | 2422        |
| Lumparlands kommun | 1813        | 2219        | 1721        |
| Mariehamns stad    | 100         | 52          | 100         |
| Saltviks kommun    | 5491        | 5337        | 5845        |
| Sottunga kommun    | 1381        | 1758        | 1261        |
| Sunds kommun       | 4226        | 5253        | 3783        |
| Vårdö kommun       | 1681        | 2030        | 2102        |

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 29 december 2010.

Helsingfors den 21 december 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Regeringssekreterare Kyösti Helin

Nr 1205

**Statsrådets förordning****om ändring av stadsrådets förordning om miljöskydd för sjöfarten**

Utfärdad i Helsingfors den 21 december 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat efter föredragning från miljöministeriet, *ändras* 6 kap. 6 § i statsrådets förordning om miljöskydd för sjöfarten (76/2010), som följer:

6 kap.

**Förhindrande av luftförorening från fartyg**

6 §

*Svavelhalten i bränslen som används av fartyg i hamnar*

Svavelhalten i bränsle som används av fartyg i hamnar får uppgå till högst 0,1 viktprocent. Svavelrikare bränsle får användas endast om besättningen inte ges tillräcklig tid att genomföra all nödvändig omkoppling

mellan bränsletyper så snart som möjligt efter ankomsten till kaj och så sent som möjligt före avresan. Tidpunkten för omkoppling mellan bränsletyper ska föras in i den loggbok som förs på fartyget.

Kravet i 1 mom. som gäller svavelhalt tillämpas inte på

1) fartyg som enligt en offentliggjord tidtabell ska ligga vid kaj i mindre än två timmar,

2) fartyg som stänger av alla motorer och utnyttjar elnätet i land när de ligger vid kaj i hamn.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2011.

Helsingfors den 21 december 2010

Miljöminister *Paula Lehtomäki*

Lagstiftningsråd Tuomas Aarnio

## Nr 1206

## Statsrådets förordning

## om kvalitetskraven på motorbensin, dieselolja och vissa andra flytande bränslen

Utfärdad i Helsingfors den 21 december 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat efter föredragning från miljöministeriet, föreskrivs med stöd av 15 § och 95 § 2 mom. i miljöskyddslagen (86/2000), sådan 15 § lyder delvis ändrad i lagarna 252/2005 och 681/2008 samt 95 § 2 mom. i lagen 252/2005:

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Denna förordning tillämpas på motorbensin och dieselolja som släpps ut på marknaden i Finland för användning i motordrivna fordon samt på dieselolja och andra flytande bränslen som används i mobila maskiner, jordbruks- och skogsbrukstraktorer, insjöfartyg och fritidsbåtar.

Denna förordning tillämpas dock inte på bränslen som används i insjöfartyg och fritidsbåtar när de är till havs eller bränslen som används i militärfordon som avses i fordonslagen (1090/2002), om det är nödvändigt på grund av den särskilda naturen i deras konstruktion, funktion eller användningsmiljö.

Bestämmelser om användningen av lätt brännolja som bränsle i fordon, arbetsmaskiner och farkoster finns i bränsleavgiftslagen (1280/2003) och lagen om bränsleavgift som betalas för privata fritidsbåtar (1307/2007),

## 2 §

*Definitioner*

I denna förordning avses med

1) *motorbensin* i lagen om accis på fly-

tande bränslen (1472/1994) avsedd bensen som hör till position 2710 i tulltariffen och som är avsedd att användas som bränsle i motordrivna fordon med ottomotor,

2) *dieselolja* i lagen om accis på flytande bränslen avsedd dieselolja som hör till position 2710 i tulltariffen och som är avsedd att användas som bränsle i motordrivna fordon med dieselmotor,

3) *lätt brännolja* i lagen om accis på flytande bränslen avsedd dieselolja och brännolja som hör till position 2710 i tulltariffen och som lämpar sig att användas i mobila maskiner, jordbruks- och skogsbrukstraktorer, insjöfartyg och fritidsbåtar och har gjorts identifierbar på det sätt som föreskrivs i förordningen om accis på flytande bränslen (1547/1994),

4) *motordrivet fordon* i fordonslagen avsett fordon i kategori M och N (bilar) samt fordon i kategori L (motorcykel, moped eller motsvarande),

5) *mobil maskin* i statsrådets förordning om begränsning av utsläppen av avgaser och partiklar från förbränningsmotorer (844/2004) avsedd mobil maskin och lokomotiv som omfattas av förordningens tillämpningsområde samt i fordonslagen avsedda traktorer, trafiktraktorer och motorredskap,

6) *insjöfartyg* i statsrådets förordning om begränsning av utsläppen av avgaser och partiklar från förbränningsmotorer avsedda insjöfartyg.

7) *fritidsbåt* i lagen om säkerhet och utsläppskrav i fråga om vissa fritidsbåtar (621/2005) avsedd fritidsbåt.

### 3 §

#### *Förbud att släppa ut blyhaltig motorbensin på marknaden*

Utsläppande av blyhaltig motorbensin på marknaden är förbjudet.

### 4 §

#### *Kvalitetskraven på oblyad motorbensin*

Oblyad motorbensin som släpps ut på marknaden ska uppfylla kvalitetskraven i tabell I i bilagan.

### 5 §

#### *Kvalitetskraven på dieselolja*

Dieselolja som släpps ut på marknaden ska uppfylla kvalitetskraven i tabell II i bilagan.

### 6 §

#### *Krav på svavelhalten i andra flytande bränslen*

Lätt brännolja som släpps ut på marknaden, och som används i mobila maskiner, jordbruks- och skogsbrukstraktorer, insjöfartyg och fritidsbåtar får innehålla högst 10 milligram svavel per kilogram olja.

Vid direkt distribution till slutanvändarna får lätt brännolja som avses i 1 mom. dock innehålla högst 20 milligram svavel per kilogram olja.

Andra flytande bränslen än de som avses i 3 eller 4 § eller i 1 mom. får användas i insjöfartyg och i fritidsbåtar endast om dessa bränslen innehåller högst 10 milligram svavel per kilogram olja.

### 7 §

#### *Metalltillsatser*

Bränsle som släpps ut på marknaden får innehålla metylcyclopentadienyl-mangantrikarbonyl (MMT) uttryckt som mangan högst 2 milligram per liter bränsle.

### 8 §

#### *Märkning av distributionsställen som tillhandahåller bränslen och information till konsumenterna*

Sådana distributionsställen som tillhandahåller i tabellerna I och II i bilagan avsedd motorbensin och dieselolja ska märkas. Vid märkningen ska följande uppgifter lämnas till konsumenterna:

- 1) den högsta halten etanol i motorbensin,
- 2) vid behov halten av andra biokomponenter i bränslet,
- 3) förekomsten av metalltillsatser i bränslet.

Märkningen ska fästas väl synlig. Märkningen ska ha en storlek och ett typsnitt som gör den väl synlig och lätt att läsa. Märkningen på bränslen som innehåller metalltillsatser ska innehålla följande text: 'Innehåller metalltillsatser'.

Tillräcklig information om lämplig användning av olika bensin- och dieseloljeblandningar ska lämnas till konsumenterna.

### 9 §

#### *Beviljande av undantag*

Miljöministeriet kan med stöd av 17 § i miljöskyddslagen bevilja tillverkare eller importörer av bränsle eller andra som släpper ut bränsle på marknaden undantag från kvalitetskraven enligt 4—6 §.

Undantag kan beviljas för högst sex månader åt gången, om

- 1) det sker exceptionella och plötsliga förändringar i leveransen av råolja eller andra oljeprodukter som gör det omöjligt för raffinaderierna att uppfylla kraven, och
- 2) Europeiska kommissionen har tillåtit undantag.

## 10 §

*Ansökan om undantag*

Undantag från kvalitetskraven enligt 4—6 § söks hos miljöministeriet.

## 11 §

*Bestämningsmetoder*

Överensstämmelsen med kraven i fråga om motorbensin och dieselolja bestäms enligt de analysmetoder som anges i standarderna EN 228:2008 och EN 590:2009.

Andra analysmetoder än sådana som överensstämmer med standarderna enligt 1 mom. kan användas om det kan påvisas att de är minst lika exakta och tillförlitliga som de ersätta analysmetoderna.

## 12 §

*Tillsyn*

Tullverket övervakar iakttagandet av denna förordning genom att ta en representativ mängd prover i de lager och distributionsstationer där dessa bränslen förvaras och genom att analysera dessa prover. Tullverket rapporterar om resultaten till miljöministeriet.

Helsingfors den 21 december 2010

Miljöminister *Paula Lehtomäki*

## 13 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2011.

Genom denna förordning upphävs statsrådets förordning om kvalitetskraven på motorbensin och dieselolja (1271/2000).

## 14 §

*Övergångsbestämmelser*

Den som släpper ut bränsle på marknaden ska ensam eller i samråd med andra som släpper ut bränsle på marknaden, genom en tillräcklig geografisk täckning som motsvarar efterfrågan, säkerställa att det fram till den 1 januari 2013 utöver oblyad motorbensin som avses i 4 §, även finns tillgång till sådan motorbensin som har en syrehalt på högst 2,7 viktprocent och en etanolhalt på högst 5 volymprocent och som också i övrigt uppfyller kvalitetskraven i tabell I i bilagan.

Halten av metylcyclopentadienyl-mangantrikarbonyl (MMT) uttryckt som mangan i det bränsle som avses i 7 § som släpps ut på marknaden får vara högst 6 milligram per liter bränsle fram till den 1 januari 2014.

Lagstiftningsråd *Tuomas Aarnio*

*Bilaga***Tabell I****Kvalitetskraven på motorbensin<sup>1)</sup>**

| Parameter                       | Enhet | Gränsvärden |         |
|---------------------------------|-------|-------------|---------|
|                                 |       | Minimum     | Maximum |
| Oktantal                        | RON   | 95          | —       |
|                                 | MON   | 85          | —       |
| Ångtryck                        |       |             |         |
| — 1.6—31.8                      | kPa   | —           | 70,0    |
| Destillation:                   |       |             |         |
| — avdunstning vid 100 °C        | % v/v | 46,0        | —       |
| — avdunstning vid 150 °C        | % v/v | 75,0        | —       |
| Kolväten:                       |       |             |         |
| — olefiner                      | % v/v | —           | 18,0    |
| — aromater                      | % v/v | —           | 35,0    |
| — bensen                        | % v/v | —           | 1,0     |
| Syrehalt                        | % m/m | —           | 3,7     |
| Oxygenater                      |       |             |         |
| — metanol                       | % v/v | —           | 3,0     |
| — etanol <sup>2)</sup>          | % v/v | —           | 10,0    |
| — isopropylalkohol              | % v/v | —           | 12,0    |
| — tert-butylalkohol             | % v/v | —           | 15,0    |
| — isobutylalkohol               | % v/v | —           | 15,0    |
| — etrar med minst 5 kolatomer   | % v/v | —           | 22,0    |
| Övriga oxygenater <sup>3)</sup> | % v/v |             | 15,0    |
| Svavelhalt                      | mg/kg | —           | 10,0    |
| Blyhalt                         | g/l   | —           | 0,005   |

<sup>1)</sup> De värden som anges i kvalitetskraven är "verkliga värden". Vid fastställandet av gränsvärden har bestämmelserna i ISO 4259:2006 (Petroleumprodukter. Bestämning och tillämpning av precisionsdata i samband med testmetoder) tillämpats, och vid fastställandet av ett minimigränsvärde har en minsta skillnad på 2R över noll beaktats (R = reproducerbarhet). Resultaten av enskilda mätningar ska tolkas med utgångspunkt i de kriterier som anges i ISO 4259:2006.

<sup>2)</sup> Stabiliseringsmedel kan vara nödvändigt.

<sup>3)</sup> Andra envärda alkoholer och etrar med en slutlig kokpunkt som inte är högre än den som anges i EN 228:2008.

**Tabell II**Kvalitetskraven på dieselolja<sup>1)</sup>

| Parameter               | Enhet             | Gränsvärden |                   |
|-------------------------|-------------------|-------------|-------------------|
|                         |                   | Minimum     | Maximum           |
| Cetantal                |                   | 51,0        | —                 |
| Densitet vid 15 °C      | kg/m <sup>3</sup> | —           | 845,0             |
| Destillation:           |                   |             |                   |
| — avdunstning till 95 % | °C                | —           | 360,0             |
| — avdunstning 180 °C    | % v/v             | —           | 10,0              |
| Polyaromatiska kolväten | % m/m             | —           | 8,0               |
| Svavelhalt              | mg/kg             | —           | 10,0              |
| Fettsyrametyler (FAME)  | % v/v             | —           | 7,0 <sup>2)</sup> |

<sup>1)</sup> De värden som anges i kvalitetskraven är "verkliga värden". Vid fastställandet av gränsvärden har bestämmelserna i ISO 4259:2006 (Petroleumprodukter. Bestämning och tillämpning av precisionsdata i samband med testmetoder) tillämpats, och vid fastställandet av ett minimigränsvärde har en minsta skillnad på 2R över noll beaktats (R = reproducerbarhet). Resultaten av enskilda mätningar ska tolkas med utgångspunkt i de kriterier som anges i ISO 4259:2006.

<sup>2)</sup> FAME ska överensstämma med standard EN 14214.